



## 播結實種子 我在銀行

MY BANK

銀行儲蓄為唯一成功之長成祗  
需三分鐘時間將儲蓄元附儲加  
國第一銀行即能獲結實功  
在你不斷灌溉中所收穫之利益  
令你感覺奇異



BANK OF MONTREAL  
Canada's First Bank  
行銀之最早創始國加  
行支街比林哥夾街打片埠雲  
Fender & Cloumbia Sts. Branch:  
ARTHUR E. EXHAM,  
Manager  
務服士人界各國加為年七一八一由

## 永隆公司

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
MU 1-1734

### 精製大幫發行

原大臘腸 正鴨肝腸  
原大臘鴨 臘鴨下庄  
原油鴨片 五花臘肉  
牛肉干 各式燒味 滷味  
大帮四季瓜菜，園口鮮肉  
合時唐山水貨，咸魚海味 發客

## 中和行公司

Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

### 總代理香港慈威藥廠出品

風行中外 特效良藥

治肺癆	瓊玉丸	治肺癆	瓊玉漿
治風濕	鳳髓丹	治風濕	鳳髓漿
治胃痛	童真丸	治胃痛	童真漿

## The Bank Of Nova Scotia

Est. 1832

### 你們的貴重物件 實際安全否?

每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火險與盜劫之損失。你的難以填補物件。已收藏在安全地方。請察。你雖然購得保險為護。仍有等物件。會於一旦毀滅或失去。實不能不防備者。

向不到你最近的那那新沙支行。即日租一個保險箱。那那新沙支行。在雲高街。在雲高街。在雲高街。在雲高街。

## 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

# 新辦到 金英芳 雙托水仙花頭 大幫抵埗

### 警探喬裝追蹤破獲 行使偽旅行支票組織

△爪哇紙幣偽造及非法流通  
△爪哇紙幣偽造及非法流通

香港訊。經過長期間之嚴密偵查。昨日率隊破獲一專行行使偽旅行支票的組織。三名涉嫌男子被捕。警方並搜獲各種不同面額的偽旅行支票。價值共美金與英鎊三萬五千餘元。

較早期間。警方發現一宗奇特的事實。若干報失之美金與英鎊旅行支票。屢次在尖沙咀區內各大公司中出現。一間鐘錶店並曾舉報。使警方已發覺。旅行支票。共達海幣萬餘元。

該區高級探目。接獲報案。接獲該項報案。即下令所屬探員分頭偵查。嚴密之追蹤與調查。

經過多時之深入研究。知道該等報案失旅行支票之行使。係由一班嚴密組織之歹徒之傑作。該等組織分別向港九各區之(扒手)散發收買向旅客們竊獲之空白旅行支票。將該等旅行支票加以偽冒的簽署。即分別派向歹徒外(行使)。

在任行使之歹徒。俱屬經過長久訓練。彼等以「大亨」、「遊客」身份出沒於遊客區域。專向各大公司購買高價之物品。如百得牌手錶。金飾。鑽石。珠寶。草等。而以旅行支票付款。由於彼等以「大亨」與「遊客」之身份出現。彼等之行。多未露出馬脚。

除採用上述行使技術之外。彼等亦自稱為某大公司之經理。或某大旅行社之主任等等。向各大公司代客購買名貴各物。而以旅行支票付款。各大公司震於彼等「來頭」。亦常常對彼等所支付之旅行支票。毫無懷疑地「受落」。

警方於獲悉綜合情況後。即下令所屬探員分頭偵查。即下令所屬探員。一「公司經理」。一「旅行社主任」。進行追蹤。

### 單戀女星成病 兵士夜闖香閣

△周... 兵士夜闖香閣

台北特訊。已出嫁之影星周曉華。昨十八晚與其夫張。在共同團體聚會。才將一名匪徒闖入香閣。請走。一。周曉華女士所居。乃周軍一。周曉華女士所居。乃周軍一。周曉華女士所居。乃周軍一。

### 藏械案被捕者 將被遣解台灣

香港訊。九月初旬。警方在觀音山浮山白泥村。發現一宗藏械案。涉及陳某。陳某。陳某。陳某。陳某。

### 風濕麻痺丸 官方國藥

主治：氣血虧損、風動生寒、寒濕凝滯、濕氣阻滯、筋脈拘攣、骨節疼痛、手足麻木、腰膝痠痛、頭痛眩暈、耳鳴眼花、精神不振、食慾不佳、消化不良、便秘溏泄、婦女經閉、赤白帶下、胎前產後、諸虛百損。

## 神州太乙堂

本園土產 上等瓜菜

大肉蒜子、大肉白菜、大肉白菜、大肉白菜、大肉白菜、大肉白菜、大肉白菜、大肉白菜。

小園土產：小園土產、小園土產、小園土產、小園土產、小園土產、小園土產、小園土產、小園土產。

## JONG HUGHIE ARMSTRONG, B.C.

P. C. Box 346 Phone LI 6-5511

### 藏械案被捕者 將被遣解台灣

香港訊。九月初旬。警方在觀音山浮山白泥村。發現一宗藏械案。涉及陳某。陳某。陳某。陳某。陳某。

## 麥者士的戲院

Majestic Theatre  
20 West Hastings St., MU 3-7847

每日十一時至午夜  
每晚十時三十分  
每日十二時三十分  
每晚十時三十分

## 東方飛愉快子琵琶同

日航侍應生中村琵琶小姐。能令乘客一登 DC-8 JET COURIER 噴射機。即覺身在東方。其溫文東方招待。以中西美味食品奉客。照料兒童。使人人滿意。

日航經濟位及頭等位。均愉快舒適。票價與各大航空公司同。且特點為樂於服務。個人招待週到。班期便利。

日航又有特別利益。使溫哥華飛東方乘客轉三藩市及羅生埠停留留親友。或再停留香港。只付由西北飛東方票價。全不加費三藩市羅生埠每日下午皆有班機飛東京。羅生埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山飛東京。每星期六下午有新班機。

日航與各大航空公司。復有最好聯繫轉飛香港、台北、或星嘉坡。

## JAPAN AIR LINES

購票請到各旅行社或電話  
日本航空公司  
溫哥華埠 ZEnith 6800

每日十一時至午夜  
每晚十時三十分  
每日十二時三十分  
每晚十時三十分

## The Royal Bank of Canada

MAIN & HASTINGS, VANCOUVER, B. C.  
DOUGLAS & PANDORA, VICTORIA, B. C.

### 加拿大寶路銀行

最近 加赤在港找換 五二六寸 奧赤在港找換 五七式寸 今日香港匯價 每百壹十九元零五

凡股份、公債、紅利、債券、首飾、人壽保險、遺囑、遺囑、遺囑、遺囑、遺囑、遺囑、遺囑、遺囑。

## 如君等需要銀行 給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行。以協助君等。此三分行設在打街夾細街。喜市定夾細街。喜市定夾細街。請與各分行經理商談。彼將極樂意與君等討論任何款項問題。彼能協助君等匯款往香港。開設儲蓄及商業存款。租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處。請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行  
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE  
Over 1260 branches to serve you





**NOTARY PUBLIC 公證人**  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
樓仔梳銀行二樓街角  
片打街由正門入可矣  
電話 MU. 1-6513



**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

◎本店專營  
中西著名生  
藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快捷妥  
當遠近光顧  
無任歡迎

**伯鰲影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭照相  
結婚照相  
護照照相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新張禮券方便顧客

**廣珍首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

何雅慈油色  
油色工精。噴射土磁高。鐵紙。高招牌  
電話 MU 1-7048 工場 1795  
MU 1-0004 工場 Beach Ave.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號 舖街  
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵粉**  
NIFTY NOODLES LTD.  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B. C. AL 5-3221

粗細。炸  
全蛋干  
淨干  
銀絲炒麵  
華沽發行 歡迎選購

**武技珍聞**

▲三俠鬧崑山

望你不要嫌弱妹的醜陋。結成夫婦。今後同取一致步驟。驅逐清房。半個月後。他們三個。果然一齊在江湖走動。不過還沒有離開江蘇。只是在崑山縣境各處活動。也不再沿街賣武了。祇是閒遊蕩蕩。那知道便被清廷注意。為着曾氏兄弟。在賣藝的時候。江蘇巡撫對於他們。都已注意。暗中使人隨着他們的後面。暗裏偵查。所以到這時候。他們一經會合。來歷便已官廳所知。甘冠侯。曾鵬飛。曾雁落的名字。也被江蘇巡撫程可治知道。還知道甘冠侯是甘鳳池的兒子。功夫大相當了得。現在這和曾雁落結婚。都是抱着反清宗旨的。因此認定倘若不把他们除掉。便留落無窮的禍。祇是也知道他們三人的功夫。都是相當了得。沒有精通武技的人。不容易把他收拾。即便物色好手。

崑山縣的邊陲。有一間喜雀寺。主持的和尚。却是個上了年紀的人。一般人都不知道他的法號。為着他擅於鷹爪擒拿的原故。所以把十指練成鋼鐵一樣。一般人都喚他做鐵指僧。不過這時的年齡。已經是七十歲了。巡撫程可治知道他是個食財的人。默念要把曾鵬飛兄弟和甘冠侯捕捉。一定要請這位鐵指僧協助的。因此便親自到喜雀寺和和尚商量。願意給他厚酬。使他到縣裏的來福館把他們三俠捕捉。這鐵指僧聽說是甘鳳池的兒子。心裏也有些畏怯。為着認定甘鳳池是個有名大俠。他的兒子也一定是了得的。所以答應了程可治的要求。先行獨自前去走一遭。和他一會。看看他的功夫怎樣。倘若知道他利害。自己力量不足的。再請官兵協助。程可治也認定這計可行。

原來這時甘冠侯已經和雁落結婚。和鵬飛在來福館開了一間洋貨店。這間洋貨店是專賣綢緞針綉之類。在他們三個。以為這樣便是隱身市廛。伺機而動。那知道有一天。忽然多了一個老和尚。以老和尚入城。已經可算是奇事。這老和尚甘冠侯在店中。眼見這個和尚的眼睛閃閃。面露殺氣。心裏已經覺得可異了。可是他一進來。便要燒火。鐵指僧有意要顯自己的本領。所以接過了這兩塊火石後。

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B. C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**各種紙料平沽**

本商店有各種紙料發行及學校文房用品  
華英華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.  
市勿地成臣紙料公司謹啓

**世界旅館**  
WORLD HOTEL  
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9032  
Vancouver, 4, B. C.

本旅館 開設雙城 街名片打  
近便宜人 房舍清潔 備有衛生  
床褥被單 各種新淨 水喉冷熱  
四季如常 租期久暫 訂外或平  
特別歡迎

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028

最近由美國辦到  
大幫純淨味精  
貨靚價平經濟  
照原價八五折

**元發棧公司**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU 1-1548  
VANCOUVER, 4, B. C.

新到  
雙托水仙花頭  
芳英金  
登市

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修及現代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 1-5470

**喜活大旅店**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU. 3-9552

磚樓全層招租  
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另附仔有一大房租。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電 344-5551 或到本報洽商。便知詳情。

**女中醫 黎達民**

上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診所主任  
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面  
歡迎僑胞函詢病狀並代寄藥劑  
45 GORE AVE. VANCOUVER, B. C.  
電話 MU. 2-1078

**吳如桐自動煖汽公司**  
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.  
1875 DELTA STREET  
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641

本公司專售及  
裝修煤油爐煤  
汽爐與冷汽管  
等工程有特許  
執照工作精良  
價錢克己現遷  
新址華友光顧  
極表歡迎

**周愛權**  
精配各種時眼鐘  
兼修鑲嵌之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B. C.  
電話 MU-5-938

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B. C.  
西街四三號 電話 MU 4-8634

專配西藥  
化粧香品  
攝影器材  
沖晒器材  
文房用具  
書籍雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎

**黃漢經紀**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4 B. C.

代理 老幼人壽壽險  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377

◎雜貨舖出賣  
該生意位在大街。暢旺地區。  
每日可做二百八十元。月租一  
百四十元。有長批。取價相宜。  
可充銀期。意欲營斯業者。  
請到吳國華辦事處問林昌接洽  
或由電話詢問。定然詳細說明

△附設營業樓字接機  
△本處常有屋宇商店及工廠業出售請留意

**吳國華辦事處啓**

**廣生雜貨行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver B. C.

新到  
五羊大堆翅  
九龍吊片尤  
艇中勿魚  
大猪婆參  
厚白花膠  
巧製各式燒腊  
頂瓜豉油鷄

**The Bouquet Invitation Line**

Wedding Invitations  
Thermo-engraving

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

工作精美，價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。



### 雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之 著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價錢貨 質價值與服 務等是也與 伊頓交易最 得君之信任

### BAMBOO TERRACE

155 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone MU. 3-1935

竹林園啓

大筵小酌 隨時應命 上等廚師 烹調巧精 地方雅潔 招呼真誠 貴客光顧 無任歡迎

### 新邊麵粉 美味新鮮

Sunbeam White

新邊麵粉 美味新鮮

### 真味齋超羣出品

鮮味蠔油 每磅壹元貳毛五  
果汁牛肉乾 每磅五元  
鹹蝦牛肉乾 每磅五元  
四安盒庄 八安盒庄同價  
寄出外埠 通行無阻  
招商代理 批發相宜  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
278 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. MU 1-7023

### 各地新聞

#### 陳惠謙昨否認 擬領回馮寶寶

香港訊：「馮寶寶生父包案」之後，昨日又傳出馮寶寶之母陳惠謙擬領回馮寶寶，向馮寶寶領回馮寶寶撫養。昨日記者就此事向馮寶寶生父馮錫祥詢問，馮錫祥表示：「關於馮寶寶領回馮寶寶撫養一事，已經從報章上得悉，但迄至目前為止，尚未接獲有關此事的律師信。馮錫祥表示與陳惠謙分手時，曾立下字據，馮寶寶由他撫養，直至寶寶達到法律年齡時，才由寶寶選擇領回父親或母親。因此，他認爲陳惠謙雖然律師進行此事，但終必失敗。其後記者又再致電陳惠謙，却否認有延律師，要求領回寶寶的事。

#### 布帶勒死嬰兒 母親買菜家中人照料

香港訊：昨日上午十一時許，北角渣華大廈東座四樓，發生宗實外慘事。一個年僅七個月大的男嬰，突發覺被布帶勒頸而斃。昏迷、暈馬上搶救。召警將之送院施救。惟因被勒過久，於送院途中已斃命。

死者男嬰名朱偉倫。新會人。與父母及三兄一家六口。同住北角四號。其父是在啓德機場工作。死者及其三個哥哥，則由母親在家料理。據說，由環境關係，未能備有女傭，因此，每日其父返工後，母親外出買餵時，多將之用布帶綁住腰間留在家中。然後去送返。亦向安，與一昨日上午十時中，其母又「照例煮粥」。不料將半小時之久返家時，驚發發現男嬰，已成爲愛子之奪命索。緊緊把愛子之頸勒住而昏迷床上。她大驚接前急之解開。但男嬰過久，色已趨於青白。且呼吸已甚微弱。至是急央人代爲報警。擬將之送院救。但終因時過遲，在途中已絕命。

#### 曾大偉失蹤數月仍無消息 據謂有警方人員同往

香港訊：股票商人曾大偉，自失蹤後至今已數月，仍無消息。究竟這是一宗什麼性質的案件？仍未揭曉。昨日又盛傳曾大偉愛妻鄭又接到新的信件。約他到澳門接洽，因此，曾妻於昨晚乘搭在警方人員陪同下，搭機星輪赴澳。這消息也實令人驚訝。究竟曾妻此行是否得到成功？暫時未可預料。因他自曾大偉失蹤後，從前曾接過許多類似勒索的信件，都是約他來談數，但每次依信前往，都未見有人接洽。此次是否又是屬於惡作劇性質？實難逆料。

據說，曾妻此行事前保持高度秘密。本來應由輪船走午夜開行。但隨即在較早的時間下船。據說，她此行有警方人員陪同。以便，澳給隨照應。

### 李和山

承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。士德高及油漆。價錢公平。

Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave. Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

### 雲埠華人第一家膠輪翻新修補公司

忠誠爲僑胞服務

WAREHOUSE TIRE SALES SERVICE  
601 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. TEL: MU 1-2919

- 專修各種客車及貨車膠輪
- 價格極相宜
- 新吹一律減價百分之二十 高價收回舊吹
- 翻新膠輪買三送一
- 所有膠輪保證用二萬里
- 免費安裝

翻新及修補，工作精良。兼有停車位出租，月租特平

### 振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver B.C.

邀請參觀九六二年新式車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL  
HILLMAN, SUNBEAM, HUMBER,  
FARGO & TRUCKS

H. Harry Tucey  
TR 6-9211  
住宅電話 TR 6-6289

458 Hastings St. E. MU 4-0821  
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

### 水龍工程 曉哥柯承接

承接大小水龍工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。

電話 AL 5-9485, MU 4-2917

### 雲 隆 生 棧 炮 竹 大 行

辦到中西炮竹市登

十月卅一號兒童鬼節將到

總代理香港廣萬隆炮竹廠  
總代理加拿大顯市砲竹廠  
總代理美國勤市大砲竹廠  
總代理英國波樂大砲竹廠

總代理美國市打玩具廠  
總代理美國市打玩具廠

時節爆竹，兒童玩具，諸君光顧，請早定購，勿失良機

新辦到，新式猛烈炮

非常响亮 非常好賣

(目錄印備，函索即奉)

SANG LUNG JAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER 4, B.C. MU 3-5801

### 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.  
23 Pender St. East  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鐵鍋

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙子牌。廚刀肉刀。樹仔牌。鋸刀。鋸片。美國市打刀。法蘭西刀。等利器。各種齊備。價平物美。備有光顧。格外歡迎。業經銷酒家。備有注意。常有各款。玻璃杯。廚房用具。噴刀。及。發行。價目。目。錄。印。備。函。索。即。奉。

### 旅加華僑英文刊物

「華埠雜誌」半月刊

報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文。易學。易。文。並。茂。所。費。無。幾。值。得。訂。閱。

訂閱：四。港。幣。

報費全年式元。兩年三元。

CHINATOWN NEWS  
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B.C.

### 店旅大花蓮 店旅滙老百

Lotus HOTEL  
ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話 MU1-9541

Broadway HOTEL  
101 E. HASTINGS ST. 電話 MU1-3445

### T. P. Y. Travel Service

71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: MU 3-3558

Agents For Orient & Pacific Lines

介紹香港新酒店

聯九龍國賓酒店。爲香港最近代化新式之酒店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣派融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。向諸貴客。欲預定在港住宿。請往該酒店。新爲。本。社。被。委。爲。該。酒店。之。全。加。總。代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA  
HOTEL AMBASSADOR  
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 陳良啓

### 南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑匯款 全國通匯 解款迅速 服務週到  
華僑存款 安全穩妥 利息優厚 存取方便  
代買樓宇 華僑存戶 委託買賣 代辦手續  
代管收租 一代管產業 代收房租 收費低廉  
購物辦貨 一委購物品 託辦貨件 辦理妥當

其他委託事項 竭誠妥爲服務  
備有簡章 歡迎函索

地址：香港德輔道中一號A 地下  
Nanyang Commercial Bank Ltd.,  
1A Des Voeux Road C.  
HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

### 益合新

司公貨雜食肉西中  
NEW HOP YICK LTD.  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. MU 1-6527

鮮肉 燒臘 臘味  
魚蝦 鷄鴨 瓜菜  
唐山雜貨 草味餅食

專車送貨 遠近歡迎  
外埠訂貨 依時無誤  
快捷妥當 保君滿意

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
280 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. MU 4-7931

最新大量到市：

大紅鹹蛋 水仙花頭  
發菜綠豆 墨國鮑魚  
冬菇香芋 冰霜大蝦  
大帮批發價特相宜  
品質優美規格標準

### 記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. PHONE: MU 5-9743

請飲 永利威 五加皮 玫瑰露

### 僑胞切勿錯過此一大好機會

## 華籍民入境美已放寬

紐約訊：自美國駐地總領事於本年六月發表命令，准大陸逃難民六千多名入美以後，迄今為止，已獲准入境者，不過一百餘人。僑胞深感失望。蓋因入境之困難，規定必須有親屬，且備以前登記有案者，審核放行。條件殊苛。

駐港領事館已加緊辦理，惟據全華華人福利總會自美京有關方面獲悉，上項規定，予以改善。香港總領事館已奉命令，除加緊辦理華人難民申請簽證之各項手續外，並已決定放寬申請範圍。凡難民在美有親屬者，不論其親屬是否美籍，均可担保而獲得入境簽證。是以我旅美僑胞之有親屬在港者，應即乘此有利之機會，設法協助其申請來美。

已入境者只有二千二百人

美方之採取上述放寬華人難民入境辦法，據知乃係在已登記之萬餘難民中，經審核後，不合資格，故迄今為止，已獲准入境者，只有二千二百人。僅得原定一千人之數三分之一強。而該地地處經濟困難，難民之緊急措施，又將於年底結束，故不能不放寬辦理。以完原定目標。原定依期開辦。

## 老人退休免稅

美國會今年通過一法案，使六十五歲以上之老人而有龐大退休金領取者，應得減稅。

此一新稅法若獲甘迺迪總統簽字核准，每人免稅全年可增六十四圓八角。財賦損失，估計四千萬元。

在新規定下，老年夫婦每年領取退休金，在六千圓以下者，可以完全免納入息稅。退休金之來源若全屬股票紅利，則夫婦每年七千圓入息免稅。

## 丈夫入獄妻守空幃

### 怨婦請官給假解渴

瑞典，斯德哥爾摩，合衆電。一卅卅歲，已有六子女之婦人，昨日向政府請假，要求准其被判入獄之丈夫，可有七至十小時之假期，以便與伊溫存。而免伊自己作繭紅杏。致破壞伊之婚姻。

當局昨發表其函稱：「余屬一正常之女人，有正常之需要。在此漫漫歲月，其夫於今年四月被捕入獄，余遭過嚴重之困難。使夫婦分離如此長久，此屬不正常者。但余仍忠於丈夫。不過，余非常抱歉表示，余恐將無法再忍受而支持下去。除非伊夫能來探視余及子女數小時，否則余真不能接受此空虛獨宿之苦悶矣。」

### △代東

本會館謹訂於本年十一月四日(星期日)下午五時假座新華僑酒樓舉行六十五週年紀念典禮同時公宴統請

域多利埠台山寧陽總會館

全加台山寧陽會館通訊處

各僑團領袖 賢男女邑僑屆時駕臨指示

藉增光寵曷勝榮幸

(恭辭鏡屏字畫)

加拿大雲高華台山寧陽會館同人敬約

附註

- 凡邑僑每人領捐紀念費式元
- 席金每位叁元 其捐紀念費五元以上者免收席金
- 十元以上者可偕同夫人赴宴
- 年滿八十歲以上之邑僑免收席金歡迎參加宴會但須十月三十日以前向本會館書記處報名以便編定筵席
- 每日下午二時至四時八時至十時有負責人駐館辦事

Boy Sun Ning Yung Benevolent Assn., 108 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Canada

### △代東

本支社謹訂於中華民國五十一年十一月十八日(星期日)下午一時舉行成立第四十四週年紀念典禮敬治潔茗候

同日午后五點半鐘假座喜臨門、陶陶、兩酒家賓具薄酌恭請

中國洪門民治黨駐美洲總部

民治黨駐加總支部暨各支部分部

達權總社、支社、暨洪門各級團體叔父昆仲

婦姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社全人敬約

DART CLUB, 116 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. CANADA

萬千文化事業公司

THE UNIVERSAL COMPANY

49 E. PENDER ST.

VANCOUVER 4, B. C. CANADA

本店經售

圖書雜誌

錄音唱帶

歡迎COD

目錄印備

函索即寄

○有人息住宅出賣

兩組柏文。兼四房。每月入息一百五十元。每月供銀期七十五元。位於七十二號第八東街。電話：TR 6587 與業主洽商。

○宜僱車接縫女工人

婦女衣服廠。必須有經驗。穩定工作。到 The Textile House, 616 Fraser St., Vancouver 15, B. C. 洽商。

○機會難逢

西人雜貨生意出讓。每月生意約五千五百元左右。住居好。租平。有長批。如有欲登斯業者請早臨。勿失良機。電話：TR 4886

○三十五畝園口召租

上等泥土。最合種植瓜菜。請到 8888 Coast Meridian Rd., Cloverdale, 與業主洽商。電話：VE 7598

良好餐館連實業出賣

全盤取價四萬五千元。另貨。地位出優。座位百餘。樓上有人房居住。兼代理巴士公司車停。權利極好。若有諸君對此業者。願下列地址。函問或親來商議可也。巴黎餐館全人啓

Paris Cafe, P. O. Box 689, The Pas, Man.

○餐館平賣

位於六○號號市定東街。生意極當。用具齊備。因股伴志願別業。故特平賣。如有僑胞欲登斯業者。勿失良機。電話：MI 3936

○磚樓出賣

△興旺商業區。樓下柯佛市。樓上銀行。有長批。無須業主打理。好入息。價銀六萬九千元

△興旺商業區。兩間舖。每月收入式百五元。價式四萬四千五百

△新屋。六個房層全上車庫萬式千九

△新屋。六個房一層樓。壹萬三千五百

△新屋。五個房層樓。壹萬壹千九百

英氏實業貿易公司

電話：MI 5821 住宅電話：AM 6 0805

HOY'S BROKERAGE LTD.

Suite 521, 51 - W. Hastings, Vancouver 7, B. C.

立臣德藥店。每日營業八十元。架樓齊備。祇取價一千五百元。(鍾耀華)

○非沙街餐館

每日生意四十元。利率深厚。架樓齊備。最合夫妻經營。取價壹千八百元。(鍾耀華)

○抵買小閣

佐治街新屋四間。交通方便。獲利超過壹分錢。取價五百元。(許杏欽)

○七十五元買屋

近華埠時時。七層房層。自動機熱水。全土庫。先交式下叁百元。(許杏欽)

○四房兩層住宅

乃屬高尚住宅區。自動機熱水。煉油四十尺。取價壹萬貳千元。(馬成良)

○商業樓

樓下四間舖位。樓上五間閣文。全土庫。每年收租六千四百元。取價四萬九千五百元。(伍澤濂)

○有屋出售

新屋六層房層。面對學校。交通方便。宜銀兩萬。取價一萬九千元。(馬成良)

○近交通區宜新屋

六層房全上車庫。離巴士站半個步。上下均便利。先交壹萬貳千元。(伍澤濂)

○西區高尚住宅

近海灣。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝設視天線。車房容額十輛。年息四厘。先價全貳萬五千元。先交四萬元。(鄭華旺)

○新建閣文多間

在興隆中街。由四組至四十組。款式價錢各存不同。有意投資者。請與鄭華旺洽商。

△本號保證實業公會會員。經常有本市內外各區房屋。實業。生意新出。價錢各有不同。僑胞有任何需要。請親臨敝號洽商。

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

辦事處電話：MU 2-5284

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE & INSURANCE

208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

交商電話：伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456

鄭旺 RF 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬成良 RE 3-5743

代理實業買賣各區燕梳產業按揭樓房租務建築房屋

Best Ever!

# Canada Savings Bonds

購買易 兌現簡便 保存有益

加拿大新儲蓄公債在首先三年每年付還利息四厘半。繼續三年每年利息五厘。最後八年每年利息五厘半。至十四年後到期。平均每年利息達五厘十一點。以元仙而論。每百元投資積聚利息至到期可得一百七十二元五角。

在你做工處以便工辦儲蓄計劃。每日僅須二毛九仙便能購買公債壹百元。加拿大儲蓄公債向任何銀行、投資交易所、或股票經紀人、信託或貨信公司等，以現款或分期付款購買。

凡居住加國者。成年人或孩童，均能購買至壹萬元。票額最少五十元亦有應付。雖至不動產亦能購買。其利息每年以利息單付交。其數目大者，如欲以紙付交亦可。你隨時在任何銀行，照票額價值乘應得之利息換取現款。即日購買加拿大新儲蓄公債，乃是空前最善者。



○新建住宅出賣

位於布洛威及乃街。2612 Kelvin St. 52呎 x 12呎。新建三睡房住宅。新式不可移動地爐。有車庫。大廚房。全部土庫。地段五十尺闊一百廿式尺深。每間取價壹萬五千五百元。

五五三號派派街。六房兩層住宅。每間取價壹萬五千五百元。

五五七號派派街。新建三睡房住宅。四七號派派街。新建三睡房住宅。欲知詳情。電話：Shawn Construction Ltd. TR 4-9178 住宅電話：987-7059

○新柏文出賣

摩登新柏文樓壹座。分十組。另單房三間。全樓現已賣出。每月收租九百餘元。建築商宜銀應用。平賣。價銀七萬元。先交貳萬五千元。餘充銀期。學信實業有限公司洽商。

電話：AL 6972 住宅：HE 3-2885

